

Verpleegkunde 4 Overdrachten en Rapporten



- Kurzberichte über Pflege lesen und schreiben
- Stellen Sie Fragen zum Zustand des Patienten
- Verwenden Sie klare und sachliche Berichtssprache
- Wortschatz: Berichtstrukturen, Verwaltungswortschatz, Berichtssprache, Terminologie zum Patientenstatus

Die Übergabe	<i>(De overdracht)</i>	Die Entlassungsplanung	<i>(De ontslagplanning)</i>
Die Übergabedokumentation	<i>(De overdrachtregistratie)</i>	Beobachten	<i>(Observeren)</i>
Der Bericht	<i>(Het rapport)</i>	Dokumentieren	<i>(Documenteren)</i>
Der Berichtsentwurf	<i>(Het rapportconcept)</i>	Melden	<i>(Melden)</i>
Der Patientenstatus	<i>(De patiëntstatus)</i>	Weergeven	<i>(Doorgeven)</i>
Die Vitalzeichen	<i>(De vitale functies)</i>	Abklären	<i>(Ophelderen)</i>
Der Bewusstseinszustand	<i>(De bewustzijnstoestand)</i>	Routinematig	<i>(Routinegewijs)</i>
Der Gesundheitszustand	<i>(De gezondheidstoestand)</i>	Dringend	<i>(Dringend)</i>
Die Aufnahmezeit	<i>(De opnamedatum)</i>	Kurz und knapp	<i>(Kort en bondig)</i>

1. Oefeningen

1. Koppel de items die een verwante betekenis hebben.

- | | |
|------------------------|---|
| a. Die Übergabe | 1. das Gespräch zwischen zwei Schichten |
| b. Der Bericht | 2. der schriftliche Text über den Patienten |
| c. Der Patientenstatus | 3. die aktuelle Situation des Patienten |
| d. Die Vitalzeichen | 4. Puls, Blutdruck, Temperatur |

a-1 b-2 c-3 d-4



2. Kort verslag na de ochtendienst (Audio beschikbaar in de app)

Vul de lege plekken in: verabreicht, stabil, Blutdruckmessung, Übergabe, Wunde, Vitalwerte, Zustand, Schmerzen, Medikation

Es ist 14 Uhr. Die Frühschicht im Krankenhaus ist zu Ende. Schwester Lena macht die _____ an ihren Kollegen Paul. Sie spricht über Herrn Meier im Zimmer 12.

Lena sagt: „Der _____ von Herrn Meier ist im Moment _____. Die _____ sind gut. Die _____ heute Morgen war 130 zu 80, die Temperatur ist normal. Er hat keine neuen _____ gemeldet. Die _____ habe ich wie verordnet _____. Bitte heute Abend noch einmal die _____ am rechten Bein kontrollieren und den Verbandswechsel dokumentieren.“

Het is 14.00 uur. De ochtendienst in het ziekenhuis is voorbij. verpleegkundige Lena draagt over aan haar collega Paul. Ze spreekt over meneer Meier op kamer 12.

Lena zegt: „De toestand van meneer Meier is op dit moment stabiel. De vitale functies zijn goed. De bloeddruk van vanochtend was 130 over 80, de temperatuur is normaal. Hij heeft geen nieuwe pijn gemeld. De medicatie heb ik volgens voorschrift toegediend. Controleer vanavond nogmaals de wond aan het rechterbeen en noteer het verbandwissel.“

1. Warum macht Schwester Lena die Übergabe an Paul?

2. Wie geht es Herrn Meier im Moment? Nennen Sie zwei Informationen aus dem Text.

3. Luister naar het audiofragment en geef aan of de volgende uitspraken waar of onwaar zijn.

Die Patientin kam am frühen Nachmittag auf die Station.

Waar Onwaar

Die Vitalzeichen waren so auffällig, dass sofort ein Notfall gemeldet wurde.

Wenn sich der Bewusstseinszustand verschlechtert, soll das Team direkt Bescheid geben.



4. Kies de juiste oplossing

1. Ich beobachte den Patienten und _____ (Ik observeer de patiënt en meld het
sofort, wenn sich sein Zustand ändert. onmiddellijk als zijn toestand verandert.)
a. melde b. gemeldet c. meldet d. melden
 2. Wir kontrollieren jede Stunde die Vitalwerte und _____ (Wij controleren elk uur de vitale waarden en
_____ alle Änderungen im noteer alle veranderingen in het
Dokumentationsbogen. documentatieformulier.)
a. vermerken b. vermerke c. vermerkt d. vermerkst
 3. Die Nachtschicht _____ den verantwortlichen (De nachtdienst informeert de
Arzt, wenn die Medikation nicht wirkt. verantwoordelijke arts als de medicatie niet
werkt.)
a. informiere b. informiert c. informieren d. informierst
1. melde 2. vermerken 3. informiert

5. Lees de dialoog en beantwoord de vragen

Pflegekraft Herr Müller ist jetzt stabil, aber bitte die Vitalwerte heute Abend noch einmal
Anna: genau beobachten.

(De heer Müller is nu stabiel, maar controleer vanavond de vitale waarden nogmaals goed.)

Pflegekraft Okay, ich dokumentiere das gleich in der Übergabeinformation und im
Markus: Pflegebericht.

(Oké, ik noteer het meteen in de overdrachtsinformatie en in het zorgdossier.)

Pflegekraft Er hatte heute Morgen Schmerzen, ich habe das gemeldet und er hat neue
Anna: Medikation bekommen.

(Hij had vanmorgen pijn; ik heb het gemeld en hij heeft aanvullende medicatie gekregen.)

Pflegekraft Gut, ich frage ihn nachher noch mal nach den Schmerzen und berichte dann
Markus: der Ärztin, wenn es sich verschlechtert.

(Goed, ik vraag hem straks nog eens naar de pijn en meld het aan de arts als het verslechtert.)

1. Wie geben Sie in Ihrer Arbeit eine wichtige Information in der Übergabe weiter? Nennen Sie ein Beispiel.

2. Welche Fragen stellen Sie, wenn der Zustand von einem Patienten nicht klar ist?



6. Beantwoord de vragen met het vocabulaire uit dit hoofdstuk.

Ich möchte kurz berichten, dass ... / Der Patientenstatus ist im Moment ... / Ich habe beobachtet, dass ... und möchte das melden.

1. Stellen Sie sich vor, Sie kommen zur Frühschicht. Was fragen Sie Ihre Kollegin kurz bei der Übergabe zum Patienten?

2. Wie berichten Sie kurz und knapp, dass sich der Gesundheitszustand eines Patienten in der letzten Stunde verändert hat?

3. Ein Patient soll heute entlassen werden. Was ist für Sie bei der Entlassungsplanung wichtig zu wissen oder zu dokumentieren?

4. Sie beobachten bei einem Patienten etwas Dringendes. Was melden Sie Ihrer Vorgesetzten und wie formulieren Sie das sachlich?

7. E-Mail

Betreff: Kurzer schriftlicher Bericht für den Spätdienst

Guten Morgen Frau / Herr ...,

ich brauche heute für den **Spätdienst** einen kurzen **Bericht** zu zwei Patienten. Bitte schreiben Sie bis 14:30 Uhr eine kurze Notiz in das Übergabebuch.

Wichtig ist besonders Herr **Meier** (Zimmer 12):

- Gestern Abend hatte er **Fieber** (38,5°C). Heute Vormittag ist die Temperatur fast **stabil** (37,9°C).
- Die **Medikation** gegen Fieber: Paracetamol 500 mg um 08:00 Uhr. Bitte gut **dokumentieren**.
- Die **Vitalwerte** waren um 10:00 Uhr: Puls 88, Blutdruck 135/80, Sauerstoff 97 % – also **unverändert** zum gestrigen **Befund**.
- Herr Meier klagt etwas über **Kopfschmerzen**, aber keine neue **Verschlechterung** vom **Zustand**.

Bitte:

- beobachten Sie Herrn Meier bis 14:00 Uhr weiter,
- **berichten** Sie kurz, ob der Zustand stabil, besser oder schlechter ist,
- und schreiben Sie, ob Sie etwas mit dem Arzt **abklären** mussten.

Der Spätdienst soll bei der **Übergabe** schnell sehen: Wie geht es Herrn Meier jetzt?
Gibt es neue **Anweisungen** vom Arzt?

Vielen Dank für Ihre Hilfe.

Mit freundlichen Grüßen

Sabine Keller

Stationsleitung



Schrijf een passende reactie: *hiermit berichte ich kurz über den aktuellen Zustand von Herrn Meier: / die Vitalwerte um 14:00 Uhr sind: / neue Anweisungen vom Arzt gibt es nicht / gibt es:*
